

LaTeX Multilingual Document Sample

CJK, VnTeX

isao yasuda

1 英語

This FAQ list was made to summarize some frequently asked questions and their answers in a convenient form. The structure of this FAQ list has drastically changed since the last version. **For details of the new structure, see the entry of ‘How to read this FAQ and its structure’.**

2 フランス語

Souvent, la main portée au front, debout sur les vaisseaux, tandis que la lune se balançait entre les mâts d’une façon irrégulière, je me suis surpris, faisant abstraction de tout ce qui n’était pas le but que je poursuivais, m’efforçant de résoudre ce difficile problème!

3 ドイツ語

Dieses FAQ wurde erstellt, um häufig gestellte Fragen und ihre Antworten in einer gefälligen Form zusammenzufassen. Die Struktur dieses FAQ wurde drastisch geändert seit der letzten Version. **Für Details siehe den Abschnitt “Wie lese ich dieses FAQ”.**

4 ロシア語

Этот список был составлен для суммирования некоторых часто задаваемых вопросов (FAQ), вместе с ответами на них, в удобной форме. Структура этого FAQ кардинально изменилась по сравнению с последней версией. **В разделе ‘Как читать этот FAQ и его структура’ объяснены детали этой новой структуры.**

5 日本語

この FAQ リストは、よくある質問とその答を集め、役に立つようにしたものです。この FAQ リストの構造は、以前のものと比べて大幅に変更されています。**新しい構造に関しては、「この FAQ の読み方とその構造」の項目を参照して下さい。**

6 韓国語

이 FAQ 은 자주 반복되는 질문과 그에 대한 대답을 간단명료한 양식으로 모아 엮어졌습니다. 이 FAQ 의 구조는 지난 판에 비하여 획기적으로 변경되었습니다. **상세한 것은 “이 FAQ 을 어떻게 읽을 것인가” 라는 대목을 참조하시기 바랍니다.**

7 中国語

(1) 簡体字

本常問問答集 (FAQ list) 是从一些经常被问到的问题及其适当的解答中，以方便的形式摘要而出的。跟上一版不同的是，其编排结构已彻底改变。有关新结构的细节，可参考「如何阅读本问答集及了解其编排结构」该项中的说明。

(2) 繁体字

本常問問答集 (FAQ list) 是從一些經常被問到的問題及其適當的解答中，以方便的形式摘要而出的。跟上一版不同的是，其編排結構已徹底改變。有關新結構的細節，可參考「如何閱讀本問答集及了解其編排結構」該項中的說明。

8 ヴェトナム語

Phần “Những câu hỏi và giải đáp thường gặp” (viết tắt từ tiếng Anh là FAQ) được nêu ra ở đây nhằm mục đích thu thập những câu hỏi thường gặp trong thực tế và những lời giải đáp thích hợp nhất của nó. Từ lần ấn bản cuối cùng đến nay, đã có những sự thay đổi khá lớn trong cấu trúc của FAQ. **Để hiểu rõ hơn bạn nên xem lại chương “Làm sao tôi có thể đọc được FAQ”.**

9 ギリシア語

Η λίστα αυτή ΣΤΕ (συχνά τιθεμένων ερωτήσεων) έχει σαν σκοπό να συμπεριλάβει σε εύχρηστη μορφή κάποιες σημαντικές ερωτήσεις και τις απαντήσεις τους. Η οργάνωση αυτής της λίστας άλλαξε σημαντικά από την τελευταία έκδοσή της και μετά. Για λεπτομέρειες πάνω στη νέα οργάνωση, βλέπε το λήμμα “Πώς να διαβάσετε αυτή την ΣΤΕ και πώς είναι οργανωμένη”.

10 古典ギリシア語

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε.
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,
πολλὰ δ' ὄ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄν κατὰ θυμόν,
ἀρνύμενος ἣν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐτάειρων.
ἀλλ' οὐδ' ὤς ἐτάρους ἐρρύσατο, ἰέμενός περ·

11 タイ語

เป็นมนุษย์สุดประเสริฐเลิศคุณค่ากว่าบรรดาฝูงสัตว์เดรัจฉานจงพาฉันพัฒนาวิชาการอย่าล้าंगมลาญฤ
กัปนมาบิทำใครไม่ถือโทษโกรธณช่งชัตถิตถิตตาหัตถักยเหมือนักฟ้าอชมาสัยปฏิบัติประพฤติกฎกำหนด
ดิใจพูดจาให้อัจะๆ จ้าๆ น้าฟ้งเออยๆ

(タイ語は改行位置不正あり)